

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 80 (1983)  
**Heft:** 7

**Artikel:** Contrôle des pesées et stations d'observations  
**Autor:** Léchaire, Marc  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1067591>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Contrôle des pesées et stations d'observations

Période du 6 mai au 5 juin 1983

| <i>Stations</i>                                   | <i>Alt.<br/>m.</i> | <i>Aug.<br/>kg.</i> | <i>Dim.<br/>kg.</i> | <i>Observations</i>                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------|--------------------|---------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>I. FRIBOURG</b>                                |                    |                     |                     |                                                                                                                                                                                                           |
| Villarimboud<br><i>Ruche: BJ</i><br>carnioliennes | 780                | 0,800               | 6,100               | La situation se passe de tout commentaire. En plus de cette diminution, il a fallu intervenir avec un peu de sirop. Oublions vite et regardons vers des mois meilleurs, si possible!                      |
| <b>II. GENÈVE</b>                                 |                    |                     |                     |                                                                                                                                                                                                           |
| Troinex<br><i>Ruche: DB</i><br>carnioliennes      | 400                | —                   | —                   | La colonie sur balance a essaimé. Récolte pratiquement nulle pour l'instant.                                                                                                                              |
| <b>III. JURA</b>                                  |                    |                     |                     |                                                                                                                                                                                                           |
| Chevenez<br><i>Ruche: DB</i><br>carnioliennes     | 490                | 4,700               | 1,400               | Enfin le beau temps! L'espoir renaît et la balance oscille du bon côté.                                                                                                                                   |
| Goumois<br><i>Ruche: DB-CH</i><br>carnioliennes   | 650                | 10,800              | 4,100               | Après la pluie, enfin une semaine de beau temps. Intense activité au rucher. Récolte sur érables. Plusieurs colonies ont reçu 1 à 2 kg de sucre, à fin mai!                                               |
| <b>IV. JURA (BE)</b>                              |                    |                     |                     |                                                                                                                                                                                                           |
| Prédame<br><i>Ruche: BJ</i><br>carnioliennes      | 1000               | —                   | 3,500               | Pluie et froid jusqu'au 27 mai et de la neige. Fin du mois, les dents-de-lion commencent à sortir, temps beau et chaud.                                                                                   |
| <b>V. NEUCHÂTEL</b>                               |                    |                     |                     |                                                                                                                                                                                                           |
| Boudry<br><i>Ruche: DB</i><br>carnioliennes       | 520                | 8,500               | 3,200               | Malgré la pluie et le froid, ruche pas nourrie. En fin de mois et début juin, la miellée a fait son apparition, mais légère baisse d'abeilles.                                                            |
| Cernier<br><i>Ruche: DB</i><br>croisées           | 800                | 5,000               | —                   | Après une longue période de froid et de pluie, les provisions se firent rares et le nourrissage nécessaire! Le beau est revenu, mais les floraisons intéressantes nos abeilles étaient presque terminées. |

| <i>Stations</i>                                            | <i>Alt.<br/>m.</i> | <i>Aug.<br/>kg.</i> | <i>Dim.<br/>kg.</i> | <i>Observations</i>                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Le Locle</b><br><i>Ruche: DB</i><br>croisées            | 970                | 5,700               | 3,800               | Après la pluie, la neige et le froid en mai, juin débute par le beau temps. Les colonies en bonne forme déploient une belle activité.                                                                                                                                            |
| <b>VI. VALAIS</b>                                          |                    |                     |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Comeire</b><br><i>Ruche: DB</i><br>carnioliennes        | 1350               | 0,800               | 5,500               | Mois de mai épouvantable et froid. Augmentation les 4 et 5 juin. Espérons que cela continue. Les ruches sont belles.                                                                                                                                                             |
| <b>Vex</b><br><i>Ruche: DT</i><br>carnioliennes            | 900                | 2,600               | 4,600               | —                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>VII. VAUD</b>                                           |                    |                     |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Bex</b><br><i>Ruche: DB</i><br>croisées                 | 500                | 5,900               | 8,700               | Belles augmentations ces trois derniers jours, tout espoir n'est pas perdu...                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Les Diablerets</b><br><i>Ruche: DB</i><br>carnioliennes | 1150               | 6,200               | 6,100               | Mai moins froid, mais très humide. Amélioration dès le 29.                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Echallens</b><br><i>Ruche: DB</i><br>carnioliennes      | 620                | 8,500               | 7,200               | Première récolte jamais aussi misérable depuis 45 ans. Restons quand même optimistes pour les 60 jours qui restent.                                                                                                                                                              |
| <b>Montmagny</b><br><i>Ruche: DB</i><br>carnioliennes      | 560                | 5,100               | 3,300               | Ce maudit mois de mai écoulé, le prévisible est arrivé: plus d'essaims que de miel!                                                                                                                                                                                              |
| <b>Payerne I</b><br><i>Ruche: BJ</i><br>croisées           | 480                | —                   | —                   | A essaimé!                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Payerne II</b><br><i>Ruche: DB</i><br>carnioliennes     | 480                | 3,750               | 9,100               | Vilain mois de mai! Pas de récolte pour le moment.                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Senarclens</b><br><i>Ruche: DB</i><br>croisées          | 580                | 10,300              | 9,500               | La pluie et le froid n'ont pas permis à nos abeilles de profiter des magnifiques champs de colza. Le beau temps est arrivé trop tard, et comme la nature ne repasse pas les plats, il faudra attendre 1984 pour le prochain festin, si le soleil ne boude pas comme cette année. |
| <b>Le Sépey</b><br><i>Ruche: DB</i><br>carnioliennes       | 1000               | 6,750               | 3,650               | Mai de misère: le 25 enlevé la neige sur les toits des ruches pour nourrir... A partir du 30, la bascule a changé de sens, espérons que cela durera.                                                                                                                             |

| <i>Stations</i>                                             | <i>Alt.<br/>m.</i> | <i>Aug.<br/>kg.</i> | <i>Dim.<br/>kg.</i> | <i>Observations</i>                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vers-chez Perrin</b><br><i>Ruche: BJ</i><br>croisées     | 520                | —                   | 4,600               | La balance est égarée! Temps déplorable. Résultat: hausses vides, essaims pléthoriques par endroits. Joli mai que l'on s'empresse d'oublier.                                                                               |
| <b>Villars-Burquin</b><br><i>Ruche: DB</i><br>carniolienues | 750                | 1,100               | 4,100               | La pluie, la neige et le froid persistent en ce mois de mai. Très mauvaise période pour nos abeilles. Il faut nourrir. Pertes sérieuses de jeunes abeilles nosémisées. Gardons espoir pour une bonne miellée sur le sapin. |
| <b>Vuibroye</b><br><i>Ruche: DB</i><br>carniolienues        | 640                | —                   | —                   | Mois de mai lamentable, aucune récolte. Les colonies ont toutes été nourries à partir du 20. Le mois de juin semble mieux démarrer.                                                                                        |

La généralité des observations peut se résumer en ces quelques mots: mois de mai épouvantable, pluie, froid, neige parfois jusqu'en plaine. Les colonies crient famine, d'où obligation de nourrir dans presque toute la Romandie. Résultat en plaine: première récolte sur la fleur = néant à très faible. Nos collègues d'altitude forment encore des espoirs. Donc, ne nous décourageons pas et faisons comme eux. Comptons sur la générosité parfois miraculeuse de la forêt! Toutefois, ne perdons pas de vue les réserves déjà faibles et méfions-nous de l'entre-récolte qui peut être traître...

**Marc Léchaire**

## **TABAC POUR PIPE ET ENFUMOIR**

Paiement par CCP, Fr. 6.— le kg  
+ port. Envoi par 2 kg.

**Tenthorey J.-M., tél. (037) 52 29 37,  
de 12 h. à 13 h. ou le soir.**

## **A VENDRE**

nucléus, éventuellement ruches  
entières, D.B. Carniolienues, sou-  
ches sélectionnées à fort rende-  
ment.

**R. STAUB, av. de Bussy 33,  
1510 Moudon, tél. (021) 95 14 54.**